

Благовест и благоглупость

Иркутские улицы полны неожиданностей. Нет, речь не о скользких тротуарах и снежных сугробах на оживленных перекрестках. Этим иркутских пешеходов-скалолазов не удивишь. Иное дело — вывески, которые нас окружают. От них голова кругом, того и гляди поскользнешься, вчитываясь в очередную "лингвистическую находку".

Не так давно здание бывшей обувной фирмы "Ангара", где не первый год обосновались торговые ряды, украсил сверкающий неон. Броские вывески, преобразив фасад, появились сразу в нескольких местах. Внимание привлекают не только мигающие огни, но еще и бьющая в глаза безграмотность. Судя по всему, владельцы процветающего рынка явно не в ладах с русским языком. По их разумению, в нашем алфавите напрочь отсутствует буква "з". Иначе чем объяснить, что в слове "сезон", выбранном ими для названия своего торгового предприятия, именно эта буква и оказалась пропущенной, а на ее месте нам подмигивает почему-то корректорский знак, обозначающий начало абзаца. Разумеется, выставлять себя или нет на всеобщее посмешище — дело личное, но ведь есть еще правила русского языка и просто этические нормы. Их-то надо бы знать и соблюдать, если громоздишь неоновые вывески на всеобщее обозрение.

Увы, примеров столь печального "новаторства", унижающего Иркутск и его жителей, становится все больше. Посмотрите вокруг, чтобы убедиться в этом. Не так давно на улице Урицкого один из народившихся торговых павильонов украсила броская вывеска "Благо...ест". Именно так, если читать по-русски. Что это означает — вовек не догадаешься. Правда, мастера мудреного новояза в заковыристую "абракадабру" вписали английское заглавное "W". Так что, если поднапрячь всю фантазию, можно на вывеске прочитать (перейдем все-таки на русский язык) "БлагоВест". Что же, слово большинству из нас знакомое. Да вот уместно ли оно на магазинной вывеске-то? Вопрос не праздный. "Благовест — колокольный звон, извещающий о церковной службе". Только и всего. Кто сомневается, пусть заглянет в первый том популярного четырехтомного словаря русского языка. Жалко, что нынешние коммерсанты словарей не читают.

Похоже, Иркутск, как это ни прискорбно признавать, постепенно утрачивает статус культурной столицы Восточной Сибири. Посмотрите по сторонам, вчитайтесь в вывески. "Электрик-сити", "Карлсон-хауз", "Форест Гарден", "Вэллсон", "Гринфилд", "Фрейм", "Холдер-Ком", "Нэвис Косметике" т.д. и т. п. Полнейший (и такая, оказывается, есть вывеска) "Биг Бен", если не сказать больше. Такое ощущение, будто попал в какую-то нескончаемую лавку колониальных товаров. На этом фоне вывески "Байкальская шина" и "Байкал-Лингва" воспринимаются почти как родные, хотя за Байкал становится все-таки обидно. Что в нем, шины вымачивают, что ли? Или собирают какую-то загадочную "лингву"?

Мода на иностранные заимствования и словесные выверты пришла в Иркутск в ту пору, когда всей стране разрешили торговать "всем и где понравится". С потоком зарубежного и далеко не лучшего ширпотреба стали множиться и вывески с вычурными названиями. За счет них нарождавшееся торговое племя мечтало обеспечить коммерческий успех, и потому не сдерживало буйную фантазию. Власть никто не спешил употребить, а общественное мнение молчало. Словесный же беспредел набирал силу, захлестнув не только торговые павильоны. Помните, как несколько лет назад в Иркутске появились германские подержанные "Мерседесы", бегавшие еще недавно по немецким автобанам? Все их бока были расписаны аршинными надписями, смысл которых был недоступен иркутскому народу. Впрочем, на такую мелочь мало кто обращал внимание. Главное было втиснуться в автобус, а не вчитываться в малопонятные немецкие слова. Размышлять над ними оставалось тем, кто не смог попасть в вожденное авто. И вот как-то на остановке, проводив взглядом иркутскую "двадцатку", испещренную немецкой рекламой, невольно вспомнилась еще одна сценка, тоже связанная с общественным транспортом.

Было это в пору, когда в моду только входили майки с импортными трафаретами. Впорхнуло как-то в трамвай юное создание, упакованное в импортный ширпотреб, густо исписанный чем-то непонятным, но шибко модным. Да вот только было невдомек ей, бедолаге, знать, что слова-то на маечке, заставившие просто светиться от счастья хозяйку, означали всего лишь приятное пожелание — "Я хочу в баню". На автобусной остановке, припомнив эту сценку, жалеть пришлось уже самого себя. Ведь все мы, садясь в иркутский

автобус, расписанный аршинными немецкими буквами, уподоблялись той юной особе из трамвая. Наверное, не случайно с появлением на наших улицах тех "Мерседесов" появились и предложения скинуться "по рубчику", чтобы закрасить раздражающие надписи, раз уж приходится пользоваться немецким металлоломом. Правда, иркутские дороги быстро поставили на прикол почти все хваленые "Мерседесы" с рекламой разных товаров и услуг, которых у нас на наше счастье и быть не могло. Только малопонятных слов вокруг не стало меньше. О чем и свидетельствуют многочисленные горе-вывески, взявшие нас, неразумных, в тесный круг.

Как-то на одной из встреч со студентами Сергея Шишкина, возглавлявшего областное Законодательное собрание, спросили: не пора ли принять закон, запрещающий использовать иностранные слова в том случае, если имеются русские синонимы? Не знаю, возьмутся ли наши законодатели за разработку такого закона. А вот депутаты городской Думы Иркутска вполне могли бы власть употребить, разработав свод правил, обязательных для исполнения на территории нашего города. При изготовлении тех же, например, вывесок, от которых во многом зависит внешний облик Иркутска. Запрещать, конечно, ничего не надо. И даже тех, кто не в ладах с родным языком, не стоит силой направлять на курсы в начальную школу. Скорее всего, только рубль в силах помочь навести долгожданный порядок. Плати серьезный налог в городскую казну, если решил устроить вывеску на иностранном языке. Причем будь любезен — сделай по соседству и перевод на русском. Вноси штраф, если лень проверить все ли буквы на месте в вывеске, которая тешит твое предпринимательское самолюбие. Впрочем, можно и другие способы экономического воздействия пустить в дело для наведения порядка.

Пока же наши депутаты и чиновники, облаченные властью будут раздумывать над тем, как ей, эту власть, употребить, давайте и сами почаще станем заглядывать в словари. На той же странице уже упоминавшегося четырехтомника, где дается значение слова "Благовест", можно прочитать и о том, что означает слово "Благоглупость". Пока словарь дает только одно толкование: поучительное по форме, но глупое по содержанию высказывание. Пожалуй, вскоре может добавиться и новое значение этого слова, характеризующее неуемное стремление некоторых представителей мира бизнеса увековечить собственное невежество в вывесках любимых фирмочек и фирм, коммерческих центров и ларьков (или все-таки бутиков, а, может, шопов?).

Борис Краинский

Автор: Артур Скальский © Новости Иркутской области (zaksobr) ГОРОД, БАЙКАЛ 👁 2493 30.01.2004, 15:22
👍 173

URL: <https://babr24.com/?ADE=11304> Bytes: 6858 / 6835 Версия для печати

 [Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)

- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

newsbabr@gmail.com

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24_link_bot](#)

Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: [@bur24_link_bot](#)

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова
Телеграм: @irk24_link_bot
эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская
Телеграм: @kras24_link_bot
эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская
Телеграм: @nsk24_link_bot
эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин
Телеграм: @tomsk24_link_bot
эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"
Телеграм: @babrobot_bot
эл.почта: equatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)